

участие в заседаниях Российского собрания переводчиков. Умер в 1740 г.¹ Фамилия его писалась Шванвиц, Шваневитц, Шванович и Шванвич. Он был предком того Шванвича, который послужил Пушкину прототипом Швабрина.

Что касается двух русских учеников Шваневитца, то о них кое-какие данные сообщают списки учеников академической гимназии за 1726 г., существующие в двух текстах, русском и немецком, пополняющих друг друга.

Об Алексееве известно, что он родился в 1713 г. в Темникове на Украине, был сыном стряпчего (eines russischen Advokaten Sohn), принят был в гимназию при Академии Наук 15 июля 1726 г.²

Илья Петров был сыном церковника (eines Küsters), родился в Костроме (Costrom bey Jaroslaw) в 1711 г., принят в гимназию 26 июля 1726 г.³ В 1730 г. Петров и Алексеев получали по 24 р. в год жалованья.⁴ После ухода Шванвица в Шляхетный корпус (1732), Петров в звании ассистента, единолично переводил «Ведомости».⁵

Кому из этих трех лиц принадлежит перевод стихов Ганке, сейчас установить невозможно. Однако, всего вероятнее, что идея перевода размером подлинника могла принадлежать Мартину Шваневитцу.

Наконец, следует вспомнить еще одну попытку в том же направлении, которую акад. А. А. Куник назвал в свое время «Первое подражание Ломоносова ямбам, в конце 1740 года»,⁶ отказавшись, впрочем, позднее видеть здесь подражание Ломоносову.

В № 1—2 «Примечаний к ведомостям» за 1741 г. (от 2 января) было помещено приветственное стихотворение только-что вступившему на престол маленькому императору Иоанну Антоновичу,

¹ Сведения о Шваневитце почерпнуты из «Материалов по истории Академии Наук», тт. I—III и VI *passim* (см. по указателю); кроме того, «Очерк истории языкознания в России» С. К. Булича, СПб., 1904, стр. 321—325 (данные о «Немецкой грамматике» 1730 г., без указания фамилии Шваневитца, и о «Вейсмановом лексиконе»).

² Материалы для истории Акад. Наук, т. I, стр. 225 и 335.

³ Там же.

⁴ Там же, стр. 650.

⁵ Там же, т. II, стр. 122 и 326.

⁶ Ученые записки ИАН по I и III отд., 1885, т. III, вып. II, стр. 264—265; ср. его же: Сборник материалов для истории ИАН, СПб., 1865, вып. I, стр. XLV.